

anda
6
bit

s247

(12)

0-1b1

7/22

K32/22

B. Mogorosi

1/7

1.

1b.

Dijo

Diet of the Swana

Dimela tse Betsoana ba tiholegileng ba ntse ba di lema ke ntshe, mmidi, mabêlê, dinaoa, makatane, magapu, mekatse le dinoane. Ntshe e ntse jaaka lotlhaka ja letsele, empa eona go tshotlhoa lotlhaka ja eona ka le le botshe jaaka shoekere. Mabêlê a ntshe ke peo. Ntshe ha e sale nyenyane, ke gore mabele a eona a ise a butsoe ra e botshe. 'Me ha e setse e budule, go segoa lotlhaka ja eona me go segoe diako di bolokioe, jaanong go oboloe lotlhaka le tshotlhoe. Ntshe e monate thata 'me e jeoa ke bagolo le banyana. Gongoe ea thugoa 'me go gamoloea botshe bo diroa khadi. 'Me eone e naoa ke bagolo hela. Mmidi ona oa tlhoboloea 'me o omisioe o tloge o siloe ka lentsoe je le batotsoeng 'me o apeoe bogobe kgotsa sekumukumu. Gongoe o tlo o kolobedioe, 'me o thogoe gape o tloge o heherioe ka loselo, 'me bupi bo tlhalogangoe le ditlhotlhoru 'me go apeio bupi. Gongoe o tlo o apeoe kubukubu. Gape o tlo o apeoe matlhobole. Matlhobole ke ha o tlhobotsoe hela mme oa apeoa. Oa tlo o apeoe ka mashi a bobese kgotsa a bodila. Gongoe o apeoa le dinaoa. Mmidi ke dijo tse di tshidisang Betsoana di jeoa ke batho botlhe. Mmidi ke sejo sa matlha eotlhe. Mabele le ona a apeoa jaaka mmidi empa ona gaa thogoe. 'Me a apeoa bogobe joa logala le joa sebube. Mabele a tle a siloe 'me a diroe motshetlhama. Gongoe a a midisioa 'me a diroe momela oa bojaloe. Mabêlê a jeoa ke batho botlhe, 'me ke sejo sa matlha eotlhe.

2.

Dinaoa tsone apeoa hela 'me di jeoe ke bagolo le banyana. Empa tsona di budulosa mogodu 'me bana ga ba di je thata. Dinanao ga di jeoe ka matsatsi otlhe. Ha di apeiloe di tsengoa mahura le gone ga a tsenngoe a le mantzi. Makatane one e tle a jeoe a le tala, 'me bogolo a jeoa ha a budule. A tle a gabeloe 'me a apeoe mekompana. Gongoe a apeoe ha a omile e le longangale. Longangale ke ha a tlhabetsoe a pegoa mo lotlhaleng 'me a oma. A tle a gadikeloe dithotse 'me di siloe di tsenngoe mo legodung. Legodu le kopanga le dinaoa le mmidi le dithotse. Makatane ga monate thata gone ba bangoe ga baa je. Legodu e tle le gadike motho ha a le jele thata. Mekatse ona o jeoa hela jaaka legapu ga o apeoe. 'Me ga o monate o botlha. Legapu jona le jeoa ke batho botlhe 'me

ga le na moila ope. Senoane le shone se monate 'me se ratoa ke basadi le bana. Banna ga ba se rate. Ga se apeoe. E, se apeoa ke eo o ratang, 'me se monate ha se besitsoe. Legapu, senoane, lekatane le mokatse di jeoa selemo hela. Mariga di be di hedile. Makatane one a jeoa longangale hela. Maina a dijana (megotsana) tsa batho ba bogologolo ke a: Mogotsana, Lophegoana, mogopo, lohietoana sejana, sego. Merogo le digoete tsa naga tse di jeoang ke: Ditlhekoa, sekgalo, marekantshane, mogopo, thegoe, mositlanokane bokhudube, motlhatsoapelo, morobe, sitloasitloane le goo. Ditlhekoa ke ditholoane tsa setlhare se go toeng moretloa. Di butsoa selemo hela 'me di botshe thata. Di tle di huloe ke basadi le banyana 'me di jeoe ke batho botlhe hela. Gongoe di tle di thogoe mme di

3. hutsoeloe ka mashi a lobese kgotsa a bodila 'me di jeoe di le monate. Ga di apeoe. Empa le ha di le monate jaana, ga di jeoe thata thata gonne di tle di selele motho ha a di ipolaisitse. Bana ba banyenyane ga ba di je gonne di na le dithapo tse di thata. Ditlhekoa di jeoa selemo hela mme di be di hela. Mariga go jeoa tsa tshoabi. 'Me Betsoana ba di rata thata. Di tle di tshoare motho ha a sa di thoga 'me a di jele thata dile dikgolokoe. Ditlhekoa ga di jeoe hela ha gole tlala, le ha gole kgora di a jeoa. Ga di laoleloe ke kgosi gore di jeoe. Di bololeloa ke mongoe le mongoe hela ka moo e ratang ka gone. Mariga ga di nne gone. Kgosi le eona e tle e romo batho ba ba eang go e hulela moretloa. Sekgalo shone se a jeoa mme e seng thata. Sekgalo ke ditholoane tsa setlhare se segolo se go toeng mokgalo. Se se hibidu jaaka ditlheko 'me se sengoe se botshe se sengoe se botlhoko. Se jeoa mariga, 'me shone ga se apeoe se jeoa se le tala. Se jeoa ke bana hela le basadi, banna ga ba se je. Shone ga se jeloe kgora 'me se tle se selele bana ha ba se jele thata. Sekgalo se jeoa sele senyenyane hela, le gone ga se dijo. Marekantshane ke selo se se tshoang le thotse ea legapu 'me se rara mo ditlharing. Sena le makanenyana a manyenyane a a kana ka mae a lephoi. Makatane a ha a a budule a mahibidu a botshe, 'me a jeoa a le tala. Jaanong basadi ba a hule baa je le banyana. Banna ba ne ba sa je marekantshane, 'me le gone ba ba ne ba a ja hela e se gore ke dijo, le gone a se monate ba

4/empa ba.....

4. empa ba ja hela ka ba bona a le mantle. Mogopo ona o tshoana le thotse ea kgengoe 'me le ona o rara mo ditlharing, 'me ona le makane a matelelenyana a mahibidu a a botshe. Mogopo ga o monate leha o le botshe jaana. O no o jeoa ke batho ba bogologolo hela jaaka le marekantshane a na a jeoa ke bone. Batho ba gompijeno ga ba je dilo tse pedi tse. Mogopo o no o jeoa o le mohibidu jaaka tamati, 'me o jeoa ke basadi le bana. O no o jeoa selemo ha go jeoa ditlhekoa. 'Me mariga o bo o hedile. Empa o no o sa jeloe tlala o no o jeoa o le monyenyanane hela, 'me o se na tiro epe. Thogoe ena go no go nooa botshe yo bo mo dithunyeng tsa gagoe. Mme gompijeno ga e tlhole e nna be botshe joo joa pele ka dilo tseo di hitile le batho ba pele. Gatoe e ne e re ha e thuntse, dithunya tseeo di nne le botshe mo teng, 'me batho ba tshole mo megotsaneng ba bo noe. Bo no bo sa jeloe kgora empa e ne e le go bo noela monate hela. Mositlanokane o sa le gone le gompijeno empa ga o tlhole o nna le merogo e e ka jeoang jaaka re utloa gotoe o no o jeoa. Gatoe o no na le dikgolokoane tse di jeoang ka nako ea selemo 'me di le botshe thata. Di ne sa apeoe x di jeoa jalo hela empa di ne di sa tlotloa thata. Banna ba ne ba di ja le bone. Bokhudube bo ne bo jeoa ke bana le basadi empa go no gotoe ke setlhare sa mala. Jone bo no bo nna ka nako tsotlhe tsa ngoaga ha pula e nete. Bokhudube bo ne bo mela ka motlang 'me go jeoa motlang otlhe hela. Leha go le jalo bo no bo sa tlotloa. Gompijeno bo hedile ga bo mele. Motlhatsoa-pelo ona ke dithupana tse di bonolonyana 'me di boglha. Dithupa tse di ne di jeoa di le tala. Di ne di rata ke
5. bana hela. Gompijeno ga o tlhole o mela. Morobe o na ke setlhare se se tonna mme se thunya jaaka moretloa 'me se dire ditlhekoa tse di khibidu tse di botshe 'me tsona di ne di jeoa ke bana ba di rata thata, di ne di nna gone selemo. Jaanong ga di tlhole di nna gone. Sitloasetloane ke setlhatshana se se mebitloanyana 'me se na le dikgolokoanyana tse di khibidu tse di bidioang mankhibiditsoane 'me bana ba di rata thata baa di ja. Mankhibiditsoane e sa le gone le gompijeno. Goo ke modiboloka. Gatoe o no o tle o nye botshe mo makakabeng 'me go tseoe ka makakaba a ona a inoe mo metsing 'me a tlhapologe jaanong go nooe metse ao. Go no go noa batho botlhe.

/Botshe.....

Botshe jo bo no bo nna gona ha selcmo se tshimologa ka legoetla. Tse di monate mo dilong tse go ratao ditlhekoa thata gonne di tle di jeloe tlaia. Merogo ga gona ope eo o itseng gore ga na ga tla jang gore dilo tse di jeoe. Batho ba itseng thata ka ga tsone ke basadi. Banna ga ba itse sepe ka ga tsone. Mashi a noa thata ha a le mantsha kgotsa a le bodila. Mashi a lobese ntse a ratao jaaka a bodila, 'me a apaea bogobe joa logala. A a botlha ke a a bidileng 'me a jeoa thata ka matsatsi otlhe 'me a sa kopangoe le sepe. Mashi a lobese ga a kopane le a a gamiloeng maabane a tle a tsheloe mo segong sa one a le nosi gore a seka a bela. A bodila ona a tsheloa mo segong se le sengoe hela kgotsa lekuka. 'Me ka matsatsi otlhe a tsheloa mo lekukeng je gore a nne bodila a nne kgoete le kakobe. Mashi a bidisedioa ka ha mathuding a a agiloeng ka ha morago ga ntlo. Mashi ke sejo sa mongoe le mongoe, ha a

6. bedisitsoe kgotsa a lobese. Baeti ba a hioa le dingotse tse di nyenyane di ntse di a sieloa. Mashi a bodila a eloa tlhoho thata gore a tlhotlhoae tlhooa 'me a nne monate ka kakobe e setse. 'Me kgote e jeoa ke banna ba ba tonna. Mashi a noa thata letsatsi lotlhe. A bidioa sejo sa rona sa metlha, 'me ke dijo tse dikgolo, ibile a godisa bana ibile a ratao le ke dikatse le dintsa. Bana ba a nosioa ha ba le dikgoedi tse leshome kgotsa ngoaga. Nama e jelo a keletso ea eona. Mme Betsoana ba re e jelo a tlala gonne ha o heletsoe ke dijo, o tla tsena mo sakeng mme oa bolaea mahupuloane, 'me bana baa ja moshooang ba bona go tshela ka ba tla noa metsi ha ba jela nama. Mekiting nama ke boshoo bo tshooroe mo Betsoaneng. Ha e seo ga go na ope eo o ~~xxx~~ itumelang. E, ha nku kgotsa kgomo e shule ea jeoa empa ga go ratoe gore di shoe. Ha motho a eletsa nama oa tlhaba. Nama ea apoa gae besioe. E besioe ke eo o ratang go ja e e besitsoeng. Nama ha e apeiloe e huduioa ka letlhabo ja mongana, 'me ha e tlhakoloa ea raholoa. Baroetsana ga ba a tshoanela go ja dintha tsa nama kgotsa go ja moko oa nama ea kgomo, leha e le go tshotlha mashetla a ba sa letleleloang go a tshotlha. Eo mongoe le eo mongoe o ja nama e e motshoanetseng ka ha molaong oa Sitsoana. Banna ba ja nama ea serope le mokotla oa dinoka le tlhogo. Basadi ba tlhakanela le banna. Basimane ba kidikidi le

/ditlhakoana.....

- ditlhakoana le lesapo ja lohare. Baroetsana ba ja lesapo ja leradi
7. le mongobutsa le tsalo. Go tlo go tsholeloe batho ba makgotla a go kopanoeng le ona eleng ba losika je le tshoaranaganeng. Dinotshe di tlotliloe thata go heta tsotlhe. Empa di rateloa botshe hela eseng gore ke dijo. E, batho ba pele ba ne baa ja nana a tsone 'me jaang batho bao ga ba ee. Ha mosimane a bone dinotshe, gase tsa gagoe ke tsa ga rragoe. Dinotshe di jeoa mahura hela 'me go kgoioe makhaa a tsone. Ga di kopangoe le sepe hela. Ga di iledioe ope di jeoa ke batho botlhe. Mana (Insects): Betsoana ba ja tsie, seboko sa mongana le sa monakamongoe le sa morula-atshela, le khoena le lekanakanase. Tsie e sa jeoa le gompijeno. E goloa bosigo ha gole mariga. Selemo e tle e sie gonne e sa sitoe. Ea tle e goleloe mo dikgetsing mme e apeoe e ntse e utloa e tsheloe letsoai. Tsia kgotsa tsie e jeoa e sa le metsi 'me bogolo joa eona e ea omisioa e jeoe e omile. Gongoe e thogoa ka keka mme e diroe senkome. Tsia e monate ibile e ne e jelo tlala bogologolo ha Betsoana ba ise ba itse go ja dilo tse ba tshimololang go di bona. Seboko sa mongana shone se ne se kgaoloa tlhogo 'me se gangoa boloko 'me se apeoa. Se ne se jeoa se sa le metse, 'me bogolo se anegoa 'me se jeoa se omile. Seboko se ne se goloa selemo ha mangana a tlhogile 'me se monate thata. 'Me nna ke tlile ka re ke ea se ja 'me sa ntlhatsisa. Seboko sa monaka-mongoe ehona ga re se itse 'me re utloa hela ka bagologolo ba tshona. 'Me gotoe se monate go heta sa mongana. Gatoe monaka-mongoe ke ka gore se na le lonaka ka ha morago je le
8. telele. Mme mogolo a re morula-atshela ke seboko se se kima 'me se ne se jeoa ke bagolo hela. 'Me e ne e re ha se bona motho se nyelele mo mbung 'me e re ha se tlhaga gape se tle se hetugile mmala. Se ne se jeoa ke ba ba se ratang hela. Gompijeno dilo tse ga i di itsioe ke ope. Khoena eona re e bone ha re sa le banyenyane 'me ea bo e jeoa ke bana ba Batsatsing. Khoena ke seboko se se matamang mo manganeng se se thata ka ha ntle. Khoene (Caterpillar) ea besioa 'me go jeoe ka ha teng ka letlalo le shele. Eona e ne e jeoa hela gonne go no go jeoa jeoa dilo. Empa e ne e jeoa ke Batsatsing. Lekanakanase jone le ne le jeoa ke bana ba bogologolo. Jone ke khukhu e kgolo e e hohang. 'Me e namagadi e ne e na le

/mae a a.....

s247

mae a a bolabutabu, 'me ba e tshoare ba e tamusi mae baa je 'me
 eona ba e latlhe. Dilo tse di ne di jeoa hela, gape di ne di sa
 rekisioe. Dijo: Go no go jeoa gangoe hela mo moshong le gangoe
 hela maitsiboa (ga bedi ka letsatsi). Monna o ja le mosadi oa
 gagoe. Basimane ba ne ba jela koa sakeng pele 'me ba tlhakanela
 mo mogotsaneng. Baroetsana ba ne ba jela mo mo mogotsoaneng ole
 mongoe hela 'me ba jela mo tlung. Bana ba ne ba tsholeloa mo
 maphegoaneng 'me ba jela koa ntle. Pitsa e apeelang e ne e haloa
 ke banna-bagolo, le basadinyana baa ja bogogo. Dijo tse di jeoang
 mmogo ke bogobe le nama. Dinotshe ga di kopangoe le nama kgotsa
 9. le dijo tse dingoe. Bana ba banyenyane ba jesioa ke ba ba tonna.
 Selo se se tlhoeegileng thata ke gore bana ba galale kgotsa ba
 tlhake ha baa ja dijo. Gape ga go batloe ha motho a tla kgoa mathe
 kgotsa a mina ha go jeoa, kgotsa a kgoa dijo le ha e le go ntsha
 moea. Ha go ise go jeoe go tshapioa pele gonne bana ba ne baa ja
 ka mabogo. 'Me ha go se na go jeoa, bana ba leboge bagolo ba bone.

Bojaloa: Go diroa bojaloa joa bo dihoang ke joa mabele. Bo
 diroa ka mabele a a sidiloeng le momela oa mabele, 'me go siloe
 mabele a apeoe ele bupi. 'Me e re sethotho se se nago hola se
 omeloe ka momela oo sidiloeng, 'me go tlogeloe go bele 'me e nne
 bojaloa. Jaanong ha go se na go bela, go tlhotlho ka motlhotlho
 o o logiloeng ka lodi kgotsa mokhasi 'me go ntshioe moroko le a
 dintshe jaanong e nne bojaloa jo bo nooang. Kgosi kgotsa moeteledi-
 pele o tshelolea ka ka sijana se se ntle 'me a isedioe ke basadi.
 Ha bojaloa bo nooa go bidioa batho ba ba kopanyeng ka losika 'me go
 kokoanoe go gioe ka megope go tsheloe mo dijaneng go tee batho ba
 noe. Gongoe bo tlo bo tsheloe mo sejaneng 'me go tsheloleo eo mung
 mongoe le eo mongoe phahana ea gagoe. Monna eo o tlotlegileng o
 tshelolea ka sijana sa gagoe 'me gotoe tshoara ha rra ga go na sepe,
 gatoe sejo senye ga se hete molomu, 'me a noe a le esi a siele eo
 a ka mo sielang. Ha go nooa bojaloa go tshimolola mung oa motse
 a ntshe more, 'me jaanong go nooe gotlhe hela. Motho eo o nong
 10. morago ke rra bone gore a noe maritshe. Moeti ga a noe pele go
 mung oa legae. Bogoera bo noa bojaloa gonne gotoe ba tshaanetse

/ka e le.....

s247

ka e le banna. Ga go na bojaloa jo bo dihoang ka merogo, 'me ga go na melao epe kgotsa ditiro dipe tse di boleloang ka ga bojaloa.

MM

EMDS.